



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION

1998

CLASSICAL GREEK

2/3 UNIT (COMMON)

(100 Marks)

*Time allowed—Three hours
(Plus 5 minutes reading time)*

DIRECTIONS TO CANDIDATES

- Attempt Section I and Section II and EITHER Section III OR Section IV
- Answer all questions in the Writing Booklet provided.
- You may ask for extra Writing Booklets if you need them.

SECTION I
ARISTOPHANES, *FROGS* AND THUCYDIDES VII
 (48 Marks)

Marks

QUESTION 1. (40 marks)

Translate the following passages into English.

- (a) ΔΙ. ἄρ' ἐκδιδάσκω τὸ σαφές ἢ ἕτερα φράσω; 10
 ΗΡ. μὴ δῆτα περὶ ἔτνους γε· πάνυ γὰρ μανθάνω.
 ΔΙ. τοιοῦτοςὶ τοίνυν με δαρδάπτει πόθος
 Εὐριπίδου.
 ΗΡ. καὶ ταῦτα τοῦ τεθνηκότος;
 ΔΙ. κούδεις γέ μ' ἂν πείσειεν ἀνθρώπων τὸ μὴ οὐκ
 ἐλθεῖν ἐπ' ἐκείνον.
 ΗΡ. πότερον εἰς Ἄιδου κάτω;
 ΔΙ. καὶ νῆ Δία εἴ τί γ' ἔστιν ἔτι κατωτέρω.
 ΗΡ. τί βουλόμενος;
 ΔΙ. δέομαι ποητοῦ δεξιού.
 οἱ μὲν γὰρ οὐκέτ' εἰσίν, οἱ δ' ὄντες κακοί.
 ΗΡ. τί δ'; οὐκ Ἰοφῶν ζῆ;
 ΔΙ. τοῦτο γὰρ τοι καὶ μόνον
 ἔτ' ἔστι λοιπὸν ἀγαθόν, εἰ καὶ τοῦτ' ἄρα·
 οὐ γὰρ σάφ' οἶδ' οὐδ' αὐτὸ τοῦθ' ὅπως ἔχει.
- (b) ΔΙ. σὺ δ' εὐθύς ὥσπερ πρῖνος ἐμπρησθεὶς βοᾷς. 10
 ΕΥ. ἔτοιμός εἰμ' ἔγωγε, κούκ ἀναδύομαι,
 δάκνειν, δάκνεσθαι, πρότερος, εἰ τούτῳ δοκεῖ,
 τᾶπη, τὰ μέλη, τὰ νεῦρα τῆς τραγωδίας,
 καὶ νῆ Δία τὸν Πηλέα γε καὶ τὸν Αἴολον
 καὶ τὸν Μελέαγρον κᾶτι μάλα τὸν Τήλεφον.
 ΔΙ. σὺ δὲ δὴ τί βουλεύει ποεῖν; λέγ', Αἰσχύλε.
 ΑΙ. ἐβουλόμην μὲν οὐκ ἐρίζειν ἐνθάδε·
 οὐκ ἐξ ἴσου γὰρ ἔστιν ἀγὼν νῶν.
 ΔΙ. τί δαί;
 ΑΙ. ὅτι ἡ πόησις οὐχὶ συντέθνηκέ μοι,
 τούτῳ δὲ συντέθνηκεν, ὥσθ' ἔξει λέγειν.
 ὅμως δ' ἐπειδὴ σοι δοκεῖ, δρᾶν ταῦτα χρή.

QUESTION 1. (Continued)

Marks

- (c) Οἱ δ' οὖν Συρακόσιοι καὶ οἱ ζύμμαχοι εἰκότως ἐνόμισαν καλὸν ἀγώνισμα σφίσιν εἶναι ἐπὶ τῇ γεγενημένῃ νίκη τῆς ναυμαχίας ἐλεῖν τε τὸ στρατόπεδον ἅπαν τῶν Ἀθηναίων τοσοῦτον ὄν, καὶ μηδὲ καθ' ἕτερα αὐτούς, μήτε διὰ θαλάσσης μήτε τῷ πεζῷ, διαφυγεῖν. ἔκληνον οὖν τὸν τε λιμένα εὐθύς τὸν μέγαν, ἔχοντα τὸ στόμα ὀκτὼ σταδίων μάλιστα, τριήρεσι πλαγίαις καὶ πλοίοις καὶ ἀκάτοις ἐπ' ἀγκυρῶν ὀρμίζοντες, καὶ τᾶλλα, ἣν ἔτι ναυμαχεῖν οἱ Ἀθηναῖοι τολμήσωσι, παρεσκευάζοντο, καὶ ὀλίγον οὐδὲν ἐς οὐδὲν ἐπενόουν. τοῖς δὲ Ἀθηναίοις τὴν τε ἀπόκλησιν ὀρώσι καὶ τὴν ἄλλην διάνοιαν αὐτῶν αἰσθομένοις βουλευτέα ἐδόκει.
- (d) Οἱ δὲ Συρακόσιοι τῇ ὑστεραία καταλαβόντες αὐτὸν ἔλεγον ὅτι οἱ μετὰ Δημοσθένους παραδεδώκοιεν σφᾶς αὐτούς, κελεύοντες κάκεινον τὸ αὐτὸ δρᾶν· ὁ δ' ἀπιστῶν σπένδεται ἰπέα πέμψαι σκεψόμενον. ὡς δ' οἰχόμενος ἀπήγγειλε πάλιν παραδεδωκότας, ἐπικηρυκεύεται Γυλίππῳ καὶ Συρακοσίοις εἶναι ἐτοιμὸς ὑπὲρ Ἀθηναίων ξυμβῆναι, ὅσα ἀνήλωσαν χρήματα Συρακόσιοι ἐς τὸν πόλεμον, ταῦτα ἀποδοῦναι, ὥστε τὴν μετ' αὐτοῦ στρατιὰν ἀφεῖναι αὐτούς· μέχρι οὗ δ' ἂν τὰ χρήματα ἀποδοθῇ, ἄνδρας δώσειν Ἀθηναίων ὀμήρους, ἕνα κατὰ τάλαντον. οἱ δὲ Συρακόσιοι καὶ Γύλιππος οὐ προσεδέχοντο τοὺς λόγους, ἀλλὰ προσπεσόντες καὶ περιστάντες πανταχόθεν ἔβαλλον καὶ τούτους μέχρι ὀψέ.

QUESTION 2. (8 marks)**Marks**

Choose two of the following passages, ONE from part (a) and ONE from part (b). Without translating, briefly identify the context (and the speaker where appropriate), then comment on the words underlined and any other points of interest.

(a)

EITHER

4

- (i) ΔΙ. καὶ σκέλος χαλκοῦν ἔχει;
 ΞΑ. νῆ τὸν Ποσειδῶ, καὶ βολίτινον θᾶτερον,
 σάφ' ἴσθι.
 ΔΙ. ποῖ δῆτ' ἄν τραποίμην;
 ΞΑ. ποῖ δ' ἐγώ;
 ΔΙ. ἱερεῦ, διαφύλαξόν μ', ἴν' ὧ σοι ξυμπότης.
 ΞΑ. ἀπολούμεθ', ὦναξ Ἡράκλεις.
 ΔΙ. οὐ μὴ καλεῖς μ',
 ὦνθρωφ', ἱκετεύω, μηδὲ κατερεῖς τούνομα.
 ΞΑ. Διόνυσε τοίνυν.
 ΔΙ. τοῦτ' ἔθ' ἦττον θᾶτερου.
 ΞΑ. ἴθ' ἦπερ ἔρχει. δεῦρο δεῦρ', ὧ δέσποτα.

OR

- (ii) ΕΥ. Ἄιγυπτος, ὡς ὁ πλεῖστος ἔσπαρται λόγος,
 ξὺν παισὶ πεντήκοντα ναυτίλω πλάτη
 Ἄργος κατασχών' –
 ΑΙ. ληκύθιον ἀπώλεσεν.
 ΔΙ. τουτὶ τί ἦν τὸ ληκύθιον; οὐ κλαύσεται;
 λέγ' ἕτερον αὐτῷ πρόλογον, ἵνα καὶ γνῶ πάλιν.
 ΕΥ. Διόνυσος, ὃς θύρσοισι καὶ νεβρῶν δοραῖς
 καθαπτὸς ἐν πεύκησι Παρνασσὸν κάτα
 πηδᾶ χορεύων' –
 ΑΙ. ληκύθιον ἀπώλεσεν.

QUESTION 2. (Continued)

Marks

(b)

EITHER

4

- (i) καὶ μελλόντων αὐτῶν, ἐπειδὴ ἐτοῖμα ἦν, ἀποπλεῖν ἢ σελήνην ἐκλείπει: ἐτύγγανε γὰρ πασσέληνος οὐσα. καὶ οἱ Ἀθηναῖοι οἳ τε πλείους ἐπισχεῖν ἐκέλευον τοὺς στρατηγούς ἐνθύμιον ποιούμενοι, καὶ ὁ Νικίας (ἦν γὰρ τι καὶ ἄγαν θειασμῶ τε καὶ τῷ τοιούτῳ προσκείμενος) οὐδ' ἂν διαβουλεύεσθαι ἔτι ἔφη πρὶν, ὡς οἱ μάντις ἐξηγοῦντο, τρὶς ἐννέα ἡμέρας μείναι, ὅπως ἂν πρότερον κινηθεῖη.

OR

- (ii) διαφθαρεισῶν γὰρ τῶν νεῶν τοῖς Λακεδαιμονίοις προσαπώλλυντο αὐτοῖς καὶ οἱ ἐν τῇ νήσῳ ἄνδρες διαβεβηκότες, καὶ τότε τοῖς Ἀθηναίοις ἀνέλπιστον ἦν τὸ κατὰ γῆν σωθήσεσθαι, ἦν μὴ τι παρὰ λόγον γίγνηται.

SECTION II
UNSEEN TRANSLATION

Marks

(28 Marks)

QUESTION 3. (28 marks)

Translate BOTH the following passages into English.

- (a) Pheidippides undertakes to prove that it is right for him to beat his father Strepsiades. **12**

Στ. τὸν πατέρα τύπτεις;
 Φε. κάποφανῶ γε νῆ Δία
 ὡς ἐν δίκη σ' ἔτυπτον.
 Στ. ὦ μιαρώτατε,
 καὶ πῶς γένοιτ' ἂν πατέρα τύπτειν ἐν δίκη;
 Φε. ἔγωγ' ἀποδείξω καὶ σε νικήσω λέγων.
 Στ. τουτὶ σὺ νικήσεις;
 Φε. πολὺ γε καὶ ῥαδίως.
 ἐλοῦ δ' ὀπότερον τοῖν λόγοιν βούλει λέγειν.
 Στ. ποίοιν λόγοιν;
 Φε. τὸν κρείττον' ἢ τὸν ἥττονα.
 Στ. ἐδιδασχάμην μέντοι σε νῆ Δί', ὦ μέλε,
 τοῖσιν δικαίοις ἀντιλέγειν, εἰ ταῦτά γε
 μέλλεις ἀναπείσειν, ὡς δίκαιον καὶ καλὸν
 τὸν πατέρα τύπτεσθ' ἐστὶν ὑπὸ τῶν υἱέων.

ARISTOPHANES, *Clouds*, 1331–41

ὦ μέλε lad

QUESTION 3. (Continued)

Marks

(b) Reason for the seizure of Messene by the Syracusans and Lokrians.

16

Τοῦ δ' ἐπιγιγνομένου θέρους περὶ σίτου ἐκβολὴν Συρακοσίων δέκα νῆες πλεύσασαι καὶ Λοκρίδες ἴσαι Μεσσήνην τὴν ἐν Σικελίᾳ κατέλαβον, αὐτῶν ἐπαγαγομένων, καὶ ἀπέστη Μεσσήνη Ἀθηναίων. ἔπραξαν δὲ τοῦτο μάλιστα οἱ μὲν Συρακόσιοι ὀρῶντες προσβολὴν ἔχον τὸ χωρίον τῆς Σικελίας καὶ φοβούμενοι τοὺς Ἀθηναίους μὴ ἐξ αὐτοῦ ὀρμώμενοί ποτε σφίσι μείζονι παρασκευῇ ἐπέλθωσιν, οἱ δὲ Λοκροὶ κατὰ ἔχθος τὸ Ῥηγίνων, βουλόμενοι ἀμφοτέρωθεν αὐτοὺς καταπολεμεῖν. καὶ ἐσεβεβλήκεσαν ἅμα ἐς τὴν Ῥηγίνων οἱ Λοκροὶ πανστρατιᾶ, ἵνα μὴ ἐπιβοηθῶσι τοῖς Μεσσηνίοις, ἅμα δὲ καὶ ξυνεπαγόντων Ῥηγίνων φυγάδων, οἳ ἦσαν παρ' αὐτοῖς· τὸ γὰρ Ῥήγιον ἐπὶ πολὺν χρόνον ἐστασίαζε καὶ ἀδύνατα ἦν ἐν τῷ παρόντι τοὺς Λοκροὺς ἀμύνεσθαι, ἧ καὶ μᾶλλον ἐπετίθεντο.

THUCYDIDES IV, 1

ἐκβολή	ripening
ἐπάγεσθαι	to invite
προσβολή	(point of) attack
φυγάς, -άδος	an exile
στασιάζειν	to be divided by factions

SECTION III
PROSE COMPOSITION

Marks

(24 Marks)

Attempt EITHER Section III OR Section IV.

QUESTION 4. (24 marks)

24

Translate into Classical Greek.

When the Athenians first sailed against Syracuse they hoped to capture the city within a short time; for they knew that they themselves were very strong both in ships and in hoplites. However, of the three generals, Alcibiades was ordered to return to Athens and Lamachus was killed in battle, so that Nicias alone commanded the Athenian army. Although the Syracusans defended bravely, they would have been defeated very easily if Gylippus, a Spartan general, had not come to their help. Under his leadership they became more confident; they attacked the fleet of the enemy in the confined space of the harbour and defeated it in a great sea battle.

SECTION IV**Marks****ESSAYS**

(24 Marks)

Attempt EITHER Section III OR Section IV.

QUESTION 5. (24 marks)

Choose ONE essay topic from part (a) and ONE from part (b). Each essay should be about two or three pages in length.

(a) **EITHER** **12**

- (i) Discuss the importance of parody in Aristophanes' *Frogs*.

OR

- (ii) How much does the humour of Aristophanes' *Frogs* derive from costume, action and other stage effects?

(b) **EITHER** **12**

- (i) Why, in Thucydides' view, did the Athenian expedition against Sicily fail?

OR

- (ii) To what extent does Thucydides in Book VII keep the reader's mind on what is happening in Athens during the Sicilian campaign?

End of paper

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE